

# Istruzioni per l'Uso



## Charger 1.0 miniRITE R miniBTE R

Oticon More™  
Oticon Zircon™  
Oticon Play PX™  
Oticon Opn S™  
Oticon Opn Play™  
Oticon Ruby™  
Oticon CROS PX™

## Introduzione al presente opuscolo

Questo opuscolo rappresenta una guida per l'uso e la manutenzione del nuovo caricabatterie.

Legga attentamente l'opuscolo, inclusa la sezione **Avvertenze**.  
Ciò le consentirà di utilizzare al meglio il suo nuovo caricabatterie.

Per qualsiasi ulteriore domanda sull'uso del caricabatterie, contatti il professionista dell'udito.

Per praticità, l'opuscolo contiene una barra di riferimento che le consente di scorrere con facilità tra una sezione e l'altra.

| **Informazioni** | [Come Iniziare](#) | [Uso Quotidiano](#) | [Avvertenze](#) | [Informazioni Aggiuntive](#) |

### **AVVERTENZA IMPORTANTE**

Per maggiori dettagli sulle funzioni degli apparecchi acustici indossati, consultare le relative Istruzioni per l'Uso.

## Destinazione d'uso

<b>Destinazione d'uso</b>	Il caricabatterie è destinato alla ricarica degli apparecchi acustici e del trasmettitore CROS, contenenti batterie ricaricabili.  Utilizzare il prodotto con questo tipo di soluzioni per l'udito.
<b>Indicazioni per l'uso</b>	Non ci sono indicazioni per l'uso (diagnosi) per il caricabatterie stesso.
<b>Utilizzatori</b>	Persone con perdite uditive che utilizzano apparecchi acustici e soggetti che offrono loro assistenza. Il professionista dell'udito responsabile delle regolazioni degli apparecchi acustici.
<b>Tipologia di utilizzatori</b>	Adulti e bambini di età superiore a 36 mesi.
<b>Ambiente d'uso</b>	Domestico.
<b>Controindicazioni</b>	Nessuna controindicazione.
<b>Benefici clinici</b>	Vedere i benefici clinici dell'apparecchio acustico.

# Indice

## Informazioni

Contenuto della confezione	5
Caricabatterie	6
Condizioni di temperatura	7

## Come Iniziare

Preparare il caricabatterie	8
Caricare gli apparecchi acustici	9
Tempo di ricarica	10

## Uso Quotidiano

Alimentare il caricabatterie utilizzando altre sorgenti	12
Cura del caricabatterie	13

## Avvertenze

Avvertenze	14
------------	----

## Informazioni Aggiuntive

Risoluzione dei problemi	16
Caricabatterie: Condizioni d'uso	20
Garanzia	26

# Contenuto della confezione

La confezione contiene:



Caricabatterie



Spina adattatore  
(diversa da paese a paese)



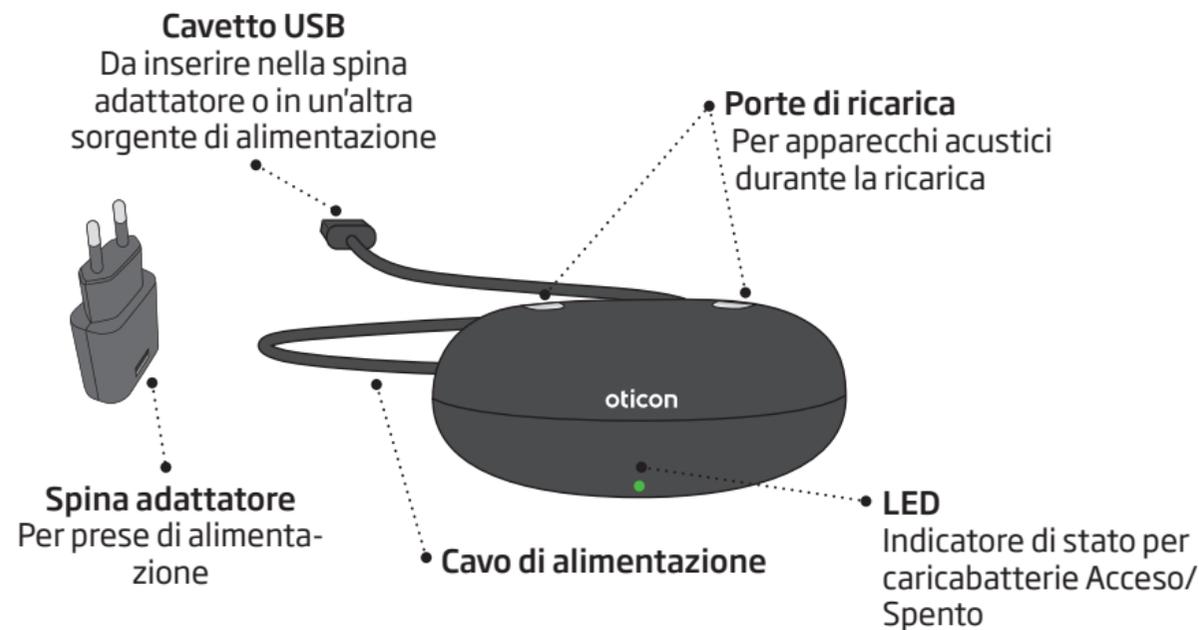
Custodia per caricabatterie



Questo opuscolo

## Caricabatterie

### Cos'è e come funziona



## Condizioni di temperatura

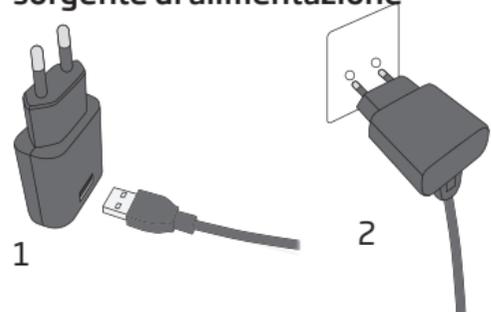
Temperatura	Condizioni di ricarica
Sotto a +5 °C (+41 °F)	Nessuna ricarica a causa della bassa temperatura
da +10 °C a +35 °C (da +50 °F a +95 °F)	Condizioni ottimali di ricarica. La ricarica richiede fino a 3 ore.
Da + 5 °C a + 10 °C e da + 35 °C a + 38 °C (Da +41 °F a +50 °F e da +95 °F a +100 °F)	Ricarica estesa. La ricarica richiede fino a 4 ore.
Sopra +38 °C (+100°F)	Nessuna ricarica a causa dell'elevata temperatura

### AVVISO IMPORTANTE

Si assicuri di lasciare sempre il caricabatterie collegato a una sorgente di alimentazione quando gli apparecchi acustici sono inseriti nelle porte di ricarica. Spegnendo il caricabatterie, gli apparecchi acustici si accendono e iniziano a utilizzare la batteria.

## Preparare il caricabatterie

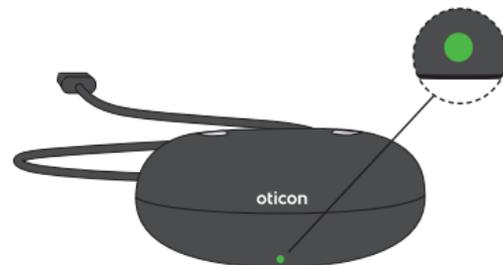
Colleghi il caricabatterie alla sorgente di alimentazione



1. Inserisca lo spinotto USB nella spina adattatore.
2. Inserisca la spina adattatore nella presa di alimentazione.

Il caricabatterie si accende automaticamente.

Il caricabatterie è acceso.



Quando il caricabatterie è collegato all'alimentazione, si accende il LED VERDE.

## Caricare gli apparecchi acustici

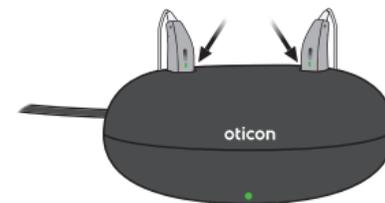
Posizioni gli apparecchi acustici nel caricabatterie



Posizioni gli apparecchi acustici nelle porte di ricarica come mostrato in figura. Si assicuri che gli apparecchi acustici corrispondano ai contrassegni colorati destro e sinistro sul caricabatterie.

Il contrassegno ROSSO indica l'apparecchio destro. Il contrassegno BLU indica l'apparecchio sinistro.

In carica



Il LED dell'apparecchio acustico si accende quando l'apparecchio acustico è inserito correttamente nel caricabatterie.

**Stato di carica del LED dell'apparecchio acustico:**

ARANCIONE / ROSSO\* = In carica  
VERDE = completamente carico

\*Il colore è arancione o rosso a seconda della famiglia di apparecchi acustici. Per ulteriori informazioni, consulti le Istruzioni per l'Uso degli apparecchi acustici.

## Tempo di ricarica

Si assicuri di caricare completamente gli apparecchi acustici prima del primo utilizzo.

Ricarichi i suoi apparecchi acustici ogni notte. Ciò le consentirà di iniziare la giornata con gli apparecchi acustici completamente carichi.

Tenga presente che il tempo di ricarica può variare in base alla capacità residua della batteria e tra l'apparecchio acustico sinistro e quello destro.

Se il caricabatterie è completamente scarico, il tempo di ricarica normale è:

<b>miniRITE R</b>	Ricarica completa	Ricarica del 50%	Ricarica del 25 %
	3 ore	1 ora	0,5 ore
<b>miniBTE R</b>	Ricarica completa	Ricarica del 44%	Ricarica del 22%
	3,5 ore	1 ora	0,5 ore

Il processo di ricarica si interrompe automaticamente quando la batteria è completamente carica.

Lasci gli apparecchi acustici nel caricabatterie quando non li utilizza.

Ricordi di tenere il caricabatterie sempre collegato a una sorgente di alimentazione.

### Nota

Se non utilizza gli apparecchi acustici per lungo tempo e tenta di ricaricarli, potrebbero essere necessari fino a 30 secondi prima che gli apparecchi acustici inizino a caricarsi. Per ulteriori informazioni, consulti le Istruzioni per l'Uso dei suoi apparecchi acustici.

## Alimentare il caricabatterie utilizzando altre sorgenti

È possibile alimentare il caricabatterie da sorgenti diverse da una presa di corrente. Ciò può essere fatto utilizzando il cavetto USB del caricabatterie.

Si assicuri che la sorgente di alimentazione sia conforme a USB 2.0, e abbia un'uscita minima di 500 mA.

### Esempi di sorgenti di alimentazione:

- Power bank
- Computer
- Auto

#### Nota

Se utilizza un power bank, si assicuri che non disponga di una modalità di risparmio energetico o spegnimento automatico, poiché ciò può causare la mancata o incompleta ricarica degli apparecchi acustici.

### AVVISO IMPORTANTE

Quando utilizza una presa di corrente, usi l'apposito alimentatore originale per il caricabatterie (5.0V/1A) in dotazione.

## Cura del caricabatterie

Si assicuri sempre che il caricabatterie sia asciutto e pulito prima dell'uso. Tenga le porte di ricarica pulite e prive di polvere utilizzando un panno asciutto. Non usi acqua o detergenti liquidi per pulire le porte di ricarica.

Conservi il caricabatterie in un luogo asciutto, ad esempio in camera da letto.

Tenga il caricabatterie a una temperatura ambientale compresa tra +5 °C e +38 °C (+41 °F e +100 °F).

## **Avvertenze generali**

Per la propria sicurezza e per garantire un uso corretto, si assicuri di aver familiarizzato appieno con le seguenti avvertenze generali prima di utilizzare il caricabatterie. Consulti il professionista dell'udito se si verificano funzionamenti inaspettati o incidenti gravi con il suo caricabatterie, durante o a causa del suo utilizzo. Il professionista dell'udito potrà fornirle l'assistenza per gestire tali problemi e, se necessario, comunicarli al produttore e/o alle autorità locali.

### **Utilizzo del caricabatterie**

Il caricabatterie deve essere usato solo come consigliato dal professionista dell'udito.

### **Rischio di ustioni**

Nelle porte del caricabatterie non inserisca altri oggetti diversi dagli apparecchi acustici.

### **Rischi di soffocamento**

Il caricabatterie, gli apparecchi acustici e le loro parti devono essere tenuti lontano da bambini o da persone che potrebbero ingerirli od usarli impropriamente.

*Se un componente viene ingerito, contatti immediatamente un medico o si rechi al pronto soccorso.*

### **Calore**

Non lasci mai il caricabatterie vicino a sorgenti di calore come, ad esempio, in un'auto parcheggiata al sole.

Non cerchi mai di asciugare il caricabatterie introducendolo in forni a microonde o altri tipi di forni.

### **Collegamento a un dispositivo esterno**

La sicurezza d'uso del caricabatterie quando connesso a dispositivi esterni con il cavo USB dipende dalla sorgente del segnale esterno. Quando il caricabatterie è collegato a un dispositivo alimentato da una presa di corrente, tale dispositivo deve essere conforme agli standard di sicurezza IEC 62368-1 o standard di sicurezza equivalenti.

### **Rischi di incendio**

In condizioni normali d'uso, l'alimentazione del caricabatterie non ha energia sufficiente a provocare un incendio.

## Risoluzione dei problemi

Anomalia	Possibili cause	Soluzioni
<b>Il LED del caricabatterie rimane spento quando il caricabatterie è collegato all'alimentazione</b>	Il caricabatterie non è acceso	Verifichi che la spina adattatore sia collegata correttamente  Controlli che la ricarica sia iniziata, per assicurarsi che la sorgente di alimentazione fornisca una potenza sufficiente al caricabatterie
<b>Il LED del caricabatterie mostra lampeggi lunghi di colore ARANCIONE</b>	La temperatura degli apparecchi acustici o del caricabatterie è troppo elevata	Sposti il caricabatterie e gli apparecchi acustici in un luogo con una temperatura compresa tra +5 °C e +38 °C (+41 °F e +100 °F)
<b>Il LED del caricabatterie mostra ripetutamente tre brevi lampeggi di colore ARANCIONE</b>	La temperatura del caricabatterie è troppo bassa	Sposti il caricabatterie e gli apparecchi acustici in un luogo con una temperatura compresa tra +5 °C e +38 °C (+41 °F e +100 °F)
	Errore di sistema	Contatti il professionista dell'udito

Continua a pagina seguente

## Risoluzione dei problemi

Anomalia	Possibili cause	Soluzioni
<b>Il LED degli apparecchi acustici lampeggia in VERDE quando sono inseriti nel caricabatterie</b>	Gli apparecchi acustici non sono stati utilizzati per un lungo periodo di tempo	A seconda del livello di esaurimento batteria negli apparecchi acustici, questi riprendono automaticamente la normale modalità di ricarica dopo un lasso di tempo massimo di 10 minuti  Durante questo processo, si assicuri di lasciare gli apparecchi acustici nel caricabatterie
<b>Il LED degli apparecchi acustici rimane spento quando sono inseriti nel caricabatterie</b>	Il caricabatterie non è acceso	Verifichi che la spina adattatore sia collegata correttamente
	La temperatura degli apparecchi acustici o del caricabatterie è troppo elevata o troppo bassa	Sposti il caricabatterie e gli apparecchi acustici in un luogo con una temperatura compresa tra +5 °C e +38 °C (+41 °F e +100 °F)
	La ricarica è incompleta. Il caricabatterie ha smesso di caricare per proteggere la batteria.	Reinserisca correttamente gli apparecchi acustici nel caricabatterie. In questo modo si completa la ricarica entro 15 minuti circa.
	Gli apparecchi acustici non sono inseriti correttamente nel caricabatterie	Controlli che nelle porte di ricarica non siano presenti corpi estranei
<b>Il LED degli apparecchi acustici lampeggia in ARANCIONE / ROSSO quando sono inseriti nel caricabatterie</b>	Errore di sistema	Contatti il professionista dell'udito

## Caricabatterie: Condizioni d'uso

<b>Condizioni di operatività</b>	Temperatura: da +5 °C a +38°C (da +41 °F a +100 °F) Umidità: dal 5% al 93%, senza condensa Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa
<b>Condizioni di trasporto e stoccaggio</b>	Durante il trasporto e lo stoccaggio, temperatura e umidità non devono superare i limiti seguenti per periodi prolungati di tempo:  Temperatura: da -25°C a +70°C (da -13°F a +158°F) Umidità: dal 5% al 93%, senza condensa

Per informazioni sulle Condizioni d'Uso dell'apparecchio acustico, consulti le Istruzioni per l'Uso dei suoi apparecchi acustici.

## Dichiarazioni di conformità

### Informazioni utente

Questo dispositivo è stato collaudato e ritenuto compatibile con i limiti sanciti dalla sezione 18 dei regolamenti FCC.

Questi limiti sono concepiti per offrire una ragionevole protezione da eventuali interferenze dannose in aree residenziali.

Questo dispositivo genera, usa e può emettere energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può provocare interferenze nocive per le comunicazioni radio.

Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che in particolari installazioni non si verifichino interferenze. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose per altre apparecchiature elettroniche, determinate dalla sua accensione e spegnimento, le consigliamo di provare a correggere le interferenze con una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o spostare il dispositivo
- Aumentare la distanza tra i dispositivi

Cambiamenti o modifiche eseguite sul dispositivo non espressamente approvate da Oticon potrebbero annullare l'autorizzazione all'operatività del dispositivo stesso.

Questo dispositivo medico è conforme al Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

La dichiarazione di conformità è disponibile presso le sedi principali:

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

Nr. Iscriz. R.A.E.E. IT08020000002229

CE 0123



Non smaltire insieme ai rifiuti solidi urbani, ma raccogliere separatamente. Se abbandonati od utilizzati in modo improprio, le sostanze e i componenti elettrici contenuti nel presente dispositivo potrebbero rivelarsi dannosi per l'ambiente. Il simbolo del "bidone rifiuti su ruote" indica che il presente dispositivo è soggetto a raccolta differenziata. Lo smaltimento abusivo del dispositivo comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



SB0 Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danimarca



## Descrizione dei simboli e delle abbreviazioni usati in questo opuscolo

	<b>Avvertenze</b> Il testo contrassegnato da un simbolo di avvertenza deve essere letto prima di usare il dispositivo.
	<b>Produttore</b> Il dispositivo è prodotto da un'azienda il cui nome e indirizzo sono indicati accanto al simbolo. Indica il produttore del dispositivo medico, come definito nei Regolamenti UE 2017/745.
	<b>Marchio CE</b> Il dispositivo è conforme a tutti i regolamenti e le direttive UE richiesti.
	<b>Smaltimento rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)</b> Riciclare gli apparecchi acustici, gli accessori o le batterie secondo le normative locali. Gli utilizzatori degli apparecchi acustici possono anche consegnare i rifiuti elettronici al proprio professionista dell'udito ai fini del loro smaltimento. Apparecchiature elettroniche contemplate dalla direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
	<b>Marchio di conformità normativa (RCM)</b> Il dispositivo è conforme ai requisiti in materia di sicurezza elettrica, CEM e di spettro radio per i dispositivi forniti al mercato di Australia e Nuova Zelanda.

## Descrizione degli altri simboli presenti sulle etichette

	<b>Mantenere asciutto</b> Indica un dispositivo medico che deve essere protetto dall'umidità.
	<b>Simbolo di precauzione</b> Consultare le istruzioni per l'uso riguardo alle avvertenze e alle precauzioni.
	<b>Numero di catalogo</b> Indica il numero di catalogo del produttore in modo che il dispositivo medico può essere identificato.
	<b>Numero di serie</b> Indica il numero di serie del produttore in modo che il dispositivo medico può essere identificato.
	<b>Dispositivo medico</b> Il dispositivo è di tipo medico.
	<b>Natura della tensione di alimentazione</b> Indica che la natura della tensione di alimentazione del dispositivo deve essere CC (corrente continua).
	<b>FW</b> Versione del Firmware utilizzato nel dispositivo.

## Garanzia internazionale

Questo dispositivo è coperto da una garanzia internazionale emessa dal produttore. Tale garanzia internazionale copre i difetti di fabbricazione e dei materiali ad esclusione degli accessori come batterie, cavetti, ecc. La garanzia DECADE se il difetto di funzionamento è causato da cattiva manutenzione, da uso improprio, esposizione a condizioni corrosive, e/o danneggiamenti conseguenti a incidenti, inserimento di oggetti estranei, cadute e/o traumi meccanici. La garanzia decade, inoltre, qualora il dispositivo venga manomesso da personale non autorizzato e/o riparato con pezzi non originali OTICON. La suddetta garanzia non influenza eventuali altri diritti legali a cui l'utente possa avere diritto ai sensi della normativa nazionale in vigore relativa alla vendita di beni di consumo.

Il Professionista dell'udito potrebbe aver stipulato un contratto di garanzia a copertura delle esclusioni previste dalla presente. Per ulteriori informazioni consulti il Professionista dell'udito.

### Se le serve assistenza

Porti il dispositivo dal Professionista dell'udito che provvederà a risolvere immediatamente i problemi di entità minore. Quando possibile, il professionista dell'udito può aiutarla a ottenere il servizio di garanzia dal produttore. Il professionista dell'udito potrebbe addebitarle un costo per i servizi forniti.

# Garanzia

## Certificato

Nome del proprietario: \_\_\_\_\_

Professionista dell'udito: \_\_\_\_\_

Indirizzo del professionista dell'udito: \_\_\_\_\_

Numero di telefono del professionista dell'udito: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Data d'acquisto: \_\_\_\_\_

Durata della garanzia: \_\_\_\_\_ Mesi: \_\_\_\_\_

Modello: \_\_\_\_\_ N° di serie: \_\_\_\_\_

239702IT / 2022.01.03 / v2

239702IT / 2022.01.03 / v2



**oticon**  
life-changing **technology**